

1. az dupers ne stækfo.gel zi:n zænzæ bænd,t'
2. mænə vrind̥ ɛz də blumə g2 gi.tn
3. tægwo.rdex _ en spinezə nimi,ər as me. mɑsɪ.n: of:maksi.mən
rplatter, kindert.
4. gr2.vən ɛs lɑstɛx wæ.rk
5. 2p dɑ skip kre.gəzə bɛsxaməld̥ of:bɛskaməld̥ bry.ət
6. də sɪrɛ.nwærkər ɛ. nə splɛntər in zɛ.nə viŋər
7. də skipər læktegə zən ləpən ɑf
8. in di fæbrɪk ɛn ɛstər nɪtə zi:n
9. k2m xæ i.r mæ kɪnəkə k2m
- 10.b2.əs xɛ. nekɪər of:tɑp nekɪr vi:r pɪnt̥n ʱ pɪntjəs ʱ
- 11.brɪnd̥ o.s nekɪr twi.ə kilɔtsɪ kri.kən ʱ kriskəs ʱ
- 12.zɛmə me ɛjərə of:zndər ɛ.rə vɛ.vən dræ li.tɛrs wɛ.n ʌ.txɛdr2n
ken
- 13.æ bədri.əgdəgə of:dri.əgdəgen2r mɛ. mɛ nə knɪpəl of:klɪpəl
- 14.kɛm zən kni:n gɛzi.n
- 15.vɑstl2.vɛt dɑd nɪwər nɪ fe.l nɪmər gɛvi:rt
- 16.kbɛm blɛ. dɑk me. 2jɛr nɪ me.gɛgu. n bɛ.n
- 17.kən ɛmɛkɪkɔd̥ of:ɛmɛtekɪk nɪ xɛdu. zɑlə of:zələ j2nən
- 18.di.ɛn of:dɛgi.ɛn di dər ɑfk2mt
- 19.nə spɪnɛk2p spɪnɛk2pnɛ.tn nə spɪnɛk2b.ʌstəl
- 20.ɛn mus bænd,t sɛn nə mɪ.ɛs wɔlvembry.ɛtreetbaari:of:pɑdə
stu.lɪnɪetɪ ɛn u.x nə pɑ.t nə vli.gewu.ɛtər
- 21.di.ə kɛ.rəl dɛ. xi.əl də wɛ.rlt fɛxtn
- 22.ksɑ. ɑ pɛ.rlkəs xɛ.vən
- 23.ɛŋɛlɑntu fe.l 2. skɛ.pɛn ɑfbre.kən
- 24.ɛs fɑzle.vɛnɛkɪr gɛbɛ.tn ʱ gɛkre.gen ʱ ɛn bɛ:t ʱ
- 25.gɛ. mɛ twi.ə bri.ə sti.ɛn: _ bri:ər _ də brɪstə
- 26.dɑ stɑmbɛlt: ɛn stu.ɛtər nɪmər
- 27.di.ə mɑ.n ɛ.d ɛ lɛ.və gɛlɑkɑs nə gry.ɛtn i.ər
- 28.lusɛfɛ.ər ɛn ɛz in dne. mɛl nɪ xɛble.vən
- 29.də skɔ.lkɪpɛrn ɛmə me.də mɪ.ɛstər nə də zi.ə gɛwɛ.st
- 30.kən kɛ. n t2x nɪ k2mɛn i.ər dɑk xɛri.ə bɛn
- 31.də bi.ɛstn drɪŋkə gɛ.rə lɛ.zɛmɛ.əl of:lɛ.zɛpu.r
- 32.ɛŋ kɛni x2 wɛ.rkɛn ɛ ɛ. kɛ.lpɛ.n of:zɛŋ kɛ.l du si:ər
- 33.stæk nɪkər nə stɛ.l in di.ɛm bɑstl rɛzɛm:bɑsɛm,zeldz.ɪ
- 34.ni.ə me.tə kɛglz n wɛrtər nɪmər gɛspɛlt:

- 35.ela _ kam a twikir 2p a. gerupen
- 36.di pē.r nēs ni rē.p _ dr zit n2x wytte kæreke2z in||kærnt:enk.,
mv.1||
- 37.zē zē wēx n2r dē k2.ter of:tfēlt:szeldz.1
- 38.zē.d em i.ēst sē gēld elpen 2pdu.n
- 39.ē. n zā.t ny.ēt ni fār brigen
- 40.zēz dēlt: fān wr mēlkwē. :t
- 41.dē mā.n mu sēn vrn. besxē.rēmēntzeldz.1of:sē wē.f x2.ēslu. .en
- 42.in tsxēljē zwamen ēs xēvu. .erlak
- 43.ē ist2:t 2mdatjē stē. rk is || ē. rx ||
- 44.w2jēr mutn der dēlt: fān emen _ en gā. er dñandērn dēlt of: tēn
der dēlt
- 45.ēlp nēkir dā bād 2pēfen
- 46.2nzē māsēr ēsē vet az ē vē. rken
- 47.zē springen 2mtēvurst fērn wētīnk of: fēr ē wētspe1
- 48.dēm by.ēmki. ēker zā dēm by.ēm afīntn
- 49.dud i.ēstē vē.ster niker tu.
- 50.ībēgīntē klīpē vēr dē vruxmēs _ dy. .emis _ dē vespērtzond.1_
tl2frweekd.1
- 51.en sprē. pa.tēgerāk
- 52.dē sadu.ētn emen dā frā.mī.s _ wr v. er afxēsne:n
- 53.zē vu. .ertplat:of:vā.dēr ē.dēm zēs ju. .er lānk n2r sxo.lu. .ē
tēgu. .en
- 54.kēm tēm afxēr2.jē vā zu l2.ēt lānse.n: of:al twu. .eter tē
gu. .en
- 55.|| vē:ēl || vē.ēzn en zidē nife.l ali:r
- 56.ē. erntē p2tn dād nās ni fe.l wiērt
- 57.dō.vēpu. .ēl st2d indno.vēn || „haard“ bestaat niet meer _
- 58.in miērd ēst n2x tē kē. d um tē k2sn
- 59.dī kē.s xē.d ē klē.r lixt ē
- 60.ē tr2k un tpe:rt sēnē stē:rt
- 61.tus kwūndē gā. er ir ā.lē ju. .ēmu. .r of:ju. .ēmar dēkierēmīs
- 62.dē pu. .eter zē. dād 2nzi. er valm2kt is
- 63.gē z2.x mē wēl of:gēd mē wēl gezi.n mu. r gen spr2.kte.gē mē.
nit
- 64.dē zwu.lēmē zē.jē gu. wē.rk2m:
- 65.g2jē gē. tslechts met nadruki vāndu. .x ni ku. .rtē
- 66.ē.tn zē z2jēr uk of:u:k xi.ērē ku. .ēs
- 67.zēnē m2tw. r ēs k2p2t _ ē lix slo:t
- 68.te. nē wārēmēn duxēwē.st ān tēs nē gujēn 2.vēt

69. dā m₁.neke lap bæ.revus || æ lupt ||
70. ter of:der ez em bæst in de kane
71. kwilēgen . . date faktor nem bri.f brxtude oudste brief
drager heet nog:dom b2j ||
72. kē,m pē.n 2 mæn ært of:mæn ærtu si.ēr
73. kēj kē. me. gin dwē.zē mīskēn of:dwē.šdrevērs 2mgu:n
74. nu.r dnaxtn of:dnti:n: of:de vi:m of:arzoimen untste,kēn
ēmen spā.nemon tpe.ert in ēny. kære
75. kēm ā em betje kasns fā vw.r dnu.n of:kēm de kasns f.....
- 76.de zo.n van de kw.nink e.d uk of:āk sadu.ēt xewe.st
77. wē.ṭē ginēm bo.xm2.kēr wu:n:
78. di ry.ēzn ēme lāgē dy.ēms
79. kēj gely.vēr gi wo.rd af
80. tkinjeko wāz dy.ēt i.ēr dāsnt k2stn dy.ēpēn
81. zēn y.ēm en zēn y.ēgē ly.ēpēn
82. wā d2xtērken ēs me. ē karfken2r dēm b2s x2.m brē.ēmbē.zn
trāken
83. der of:ter ēs nē spart āte li.ēr
84. æ zēṭjēgē zēj kī.ēl o.pēn
85. tfulk en z2xt andersnit ēs xēḷḷ en rēḷdum
86. 2jērē munt ez dry.ēx fām: dāst
87. di.ē wēx ly.ṭt kry.ēm _ tēz alḷidu.ēr al2mē
88. ik2x fēr de klē:n: en tr2mēlken
89. de gi.ētemb2k ēs xēstu.rven vām: k2st in tē slikēn
90. zē likē wās kart ān gu.t
91. in tlu.mēr ēzd bēst
92. nē sxyter mu xu. kane l2jken
93. zuk nekīr n2r mēn: u:t
94. kē wet nī wyer dāk ēmu g2 zuken
95. nē k₁.ē kēljēr ēs xu. fēr dbi:r
96. km2st 2sēblu.trinḷken 2m tē verḷluken
97. kmu.n i.ēste:tn in de stā.l du.n
98. mēm bryē.r wās muj
99. de mēlbu:r m2k nē gry.ētn tu:r
- 100.di bo.termelk ez dy.ēn ān zy:r _ zēnt:ēr ēme. wē:r
- 101.wē z2.ēn di.ē pyt kyne vyln 2p en y:r

- 102.ε iz 2p sē puints _ sēky:r 1.2.
 103.en k2m ny.et xine menytēlu,.et
 104.in it2ljē zander bæ.rgen di vi.r spa,.gen
 105.tarfdē du,.er 2p dā,.gen
 106.tē by.ēm emēz ē stik fām dē bry-gē gēvē.ēm
 107.gē muīd nekīr n2r 2n3 fō.lē k2mē zin " kw:rn "
 108.ēs fā lw.vē k2mē mē en sky.en baze gēlt
 109.di dūr ēs xēm2k fām by-kenr:t
 110.ēj gētrā,.dē vrā,. of:ē gētrā,. wē:f mu kan:ū.jen
 111.kēm ir gēs xēz2.it: mur tnwas xi gu. sū,.et
 112.dēm brā,.vēr zēxtat n2x tē di:r ēs 2m tē bā,.en
 113.baken ikbak gē ebakt bak:je w2jer of:wēbaken ikbaktēgen
 gē ē w2jērbaktēgen wēr emē gebaken
 114.bi:en ikbī:ē gē ēbits wē of:werbi.en bi:ēmēn ikb2j of:
 biđēgen kēmgeb2jēn biđēgezuk of:ēmēzukkēb2jēn
 115.tēz ē klē,.n of:klainṭn m2r tēz ē fē:n of:fēṭn
 116.gē kuindir ē,.erē krē.gen 2p dē mērt
 117.ε ē. xēzē.tatj2p mē. tnēkir: zā,. pē,:zn
 118.tmē.sē zē. datjē gēlē.k o,.
 119.tēr wū,.erē vē.f prē:zn
 120.2nder di.en i.ēk ligē vē.l i:ēkēls
 121.twū,.eter zā gu. z2jēn _ ts2idjā
 122.tui ēs n2xry:n _ tnēs n2x mū.r ērēs xēm2.ēṭ of:ērēsāfxēm2.ēṭ
 123.māj2nē,.s m2.kēzē mē.tn dō.l vān: ē,:
 124.dā by-mkē zāder mujēlākēy-nē grujēn
 125.dē paster ē. xujē wē.n
 126.dē d2skēmēn ū.tniz o,.d oe:z āfxēbrant
 127.dē mēlk spits of:spist of:spast etē ku ō.mw:r
 128.dē kuster l2its fēr dē pr2sēsē "dē kra.st2.gen[kruisdagen]"
 129.dē trē.mē vān dē kra.w2.gē zaken of:ge.vēn dā.r vāntxēwixt
 130.s2mēxstē mīnske snātn ē.r lād2p " lā:t "
 131.zēmēn ēm zwērt of:grā,.d ēm blā,. xēsle.gen
 132.dē sū,.z ēz ēm bēṭn tē flā,.
 133.dē snī.ē lixtik
 134.tēz nī.ēwēgē lē.n dākā gēzin ēm

135. nypy. ert wærd nɑ. en gi. el ny stɑt

136. du. n ikdunt gedujet ε. du. gət wəduint gardu. get of: duint
 z2jerduint: ikde. get gε. dejet εdant: wədent: g2- jer
 de. get zedent: de. kikdɑ dadnt m2rn de. dɑsnt m2rn de. en

137. dy. ɛpen ndy. ɛpkli. ɛt ndy. pf2nt

138. dasken εdast εdastegen ε e xedasken

139. bin: ikbin gε. bint: ε. bint: wərrɪbin: gərrɪbint:
 z2jer of: zəbin: bint: ɛ b2nt: ɛ kəmgebun:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: ε. gəm

de inwoners heeten: dε. gəmsxə

een bijnaam kennen zij niet.

het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 2060.

taaltoestand: de wijkrdem bæ. rxɪspreekt woubrechtəgəmsch getint.
 enkele inwoners vɑndn dri: sɪspreken aaigəmsch dat meer naar
 het heldergəmsch zweemt.

fransch wordt te aaigem evenmin gesprokən als beschaaft ndl.

de bevolking houdt zich hoofdzakelijk met landbouw bezig. er

zijn enkele steenbakkerijen ter plaatse, en een zeker aantal
 werklieden gaen dagelijks naar brussel, of trekken ieder jaar
 weg als fransmans.

zegslieden:

1. theoduul baeten, 28j., onderwijzer te aaigem, hier geboren, en
 heeft buiten zijn normaalschooljaren steeds hier verbleven,
 v. was van hier, m. van hillegem, hij spreekt buiten school ge
 woonlijk het dialect van het centrum.

2. hillone baeten, 42j., zonder beroep, hier geboren, heeft steeds
 hier verbleven, behalve gedurende de oorlogsjaren toen hij
 werd opgeëischt, broeder van 1., spreekt steeds hetzelfde
 dialect.
